

Foreigners story

Diveh keh gottiu heki esh khârej ate maltu hamia
Diroz ke goftan yeki az kharej oomade khonatoon,
Yesterday as I said one of foreigners came to our house
bere khomom tigo bat kari vekerom to vey khovashio but.
pishe khodam migoftam bayad kari konam ke beheshoon khosh begzare.
I told myself I must do such that they enjoy themselves
show gotom chon vo esh gapmo venvest
shab goftam chon mikhan az zabanemoon benevisan
Night I said, because they want to record our language,
haberomi jay vibint to aks vigit vilti tey maghalee noshoyo hadet.
bebarameshoon jae bebinan aks begiran bezaran toye maghale va neshooneshoon bedan.
let us take them see a place, take pictures, take them to a spot and show it to them
veberdanomio e tange tumi. hamia bere khomom tigo khoda kerom vey khovashio but.
bordameshoun be tange tumi. hamintor pishe khodam migoftam khoda konam beheshoon khosh begzare
I took them to Tang-e Tumi. Same way I told myself God willing they'll like it
tunayeshio but vekeshan bela. ode te aru bidom ke seva venechot vevesht Iranido eia o oia.
joon dashte bashan bian bala, va ezterab dashtam ke farda nare bege irania injoor o oonjoor,
he'll have the spirit to go up and I was stressed that tomorrow he won't go, saying Iranians are such and such
eveyo vibe kohoo khesmoo goratioo. tey ghade ra ke vitichidim hamia persom tike ke ko bi.
marao boradan koox khamtamoon kardan. vasate rah ke miraftim porsidam ke chetor bood
they take me to mountains, exhaust me Midway where we went, I asked how was it
tigotioo khovasha. vichidin nezike houze bela neste bidin bachebaroo tekhevandio
migoftan kheili khoob. raftim nazdike houze bala neshastim bacheha avaz mikhoondan
they said very well We went close to the spring, sat up (on a cliff) the children sang songs
yekash dimo to kiril ose tekhvint ongoro feransavioi tekhevand.
ye dafe didam ke kiril ham dare mikhoone engar faransavi mikhoond.
Suddenly I saw that kirill also is singing as the french sing
make khom eshkot khoshom ate bi. Bachebaroo ham hey kehangayoo eyak
Man ke khodam dar kol khosham oomade bood. bacheha ham hey mizadan be ham
as for myself in general I enjoyed The children also repeatedly clapped along
vo hatatateshkioo tike likio tike. kiril ham yetak vakhshei tike.
va boland mikhandidan va faryad mizadan, kiril ham modam khamyaze mikeshid.
and laughed loud and yelled Kirill also repeatedly yawned
Vichidin tay houze bela nestin. cheimoo dam ke tey ketli. hangamoha

raftim rooye houze bala neshastim tooye ketri chaei dam kardim. zadima
We went towards the spring, sat up there, heated tea in a kettle, played drums
e bachebarom gotmoo olosan tarkebazi. hosein nogharei ke hanga bachebariam tarkebazi.
be bacheha goftam pashin tarke bazi konid, hosein dohol mizad, bacheha ham tarke bazi
I told the children stand.up, play Tarkeh, Hossein played the drum, children then played Tarke
khovash bi. tey vageshte ham am Heda simoo dashtioi khovand.
khoob bood. tooye rahe bargasht ham amoo Heda baramoon avaze dashti khoond.
It was good. On the return way also uncle Heda for us was singing a song
hamia ke khovandi dim to kiril chamooi nadey tay ya. heda ke temami ke kiril goti
hamintor ke mikhoond didam ke kiril cheshmash gozashte rooye ham. Heda ke tamam kard kiril goft
as he sang I saw that Kiril his eyes closed When Heda finished Kirill said
'vaghean ali bood, behtarin avaze emroz bood', hamia orshom bi ke nebesht "mayoo averde
'vaghean ali bood behtarin avaze emrooz bood', haminjoor mitarsidam ke nage "mano avordan
really perfect was, best song of the day thus I was afraid he won't say they "brought me
hera vo oo hakaronayoo chia de" ke dim ke na, vey khovashioo bide
inja va in raftara chie anjam midan" va didam na. beheshoon khosh gozashte.
here and this behavior what are they doing" but I saw – not so. they enjoyed it.